

1649 November 4., Zug

A

SCHREIBEN VON [STADT- UND AMTSRAT] B[EAT II.] ZURLAUBEN AN DEN
[FRANZ. FINANZBEAMTEN BARTHÉLEMY?] ROLLAND [JUN.]

"Javois creu que non seulement les diverses instances & prieres que Je Vous ay faict quelque temps enca po^r La som[m]e de 814.^L dont le Cap^{ne} [Ulrich] Schon [=Schön] vous avoit donne advis¹ au mois de May de l'an passé, payable aux Marchands de Lyon [konkret die Herren Hess gemeint]²: mais aussy L'entremise & soing de mon frere [Gardehptm. Heinrich I. Zurlauben] durant son sejour a Paris eussent enfin, moyenné Le payement & satisfaction po:^r ladicte somme, Mais J'apprends, par lettres des s.^r olivier [Paul] & Gaspar [=Caspar et Comp.^e, Handelshaus in Lyon], le contraire, lesquels encores prae-tendent, dommage & Jnterets, Chose a la Verite bien fascheuse et laquelle cause deja un process entre ledit Cap.^{ne} Schön & le s.^r [Johann Balthasar] Honegger; C'est pourquoy Je n'ay peu obmettre de Vous supplier dereschef au nom dudit s.^r Cap. Schön de payer ceste somme de 814 L auxdits s.^{rs} Marchands où leurs com[m]is: et quand bien ce seroit par advance où emprunt ledit Cap.^{ne} Schön Vous en tiendra compte en Vertu de sa promesse et Je Vous assure, que m'obligerez autant que si c'estoit pour ma personne propre estant toujours ...

Mes fils [im Speziellen Gardelt. Heinrich II. Zurlauben und den Landschreiber der Freien Ämter, Beat Jakob I. Zurlauben, der bis 1636 als Leutnant in der Gardekompanie Zurlauben gedient hatte, gemeint] se recomandent bien humblem^t a la continuatⁿ des Voz bonnes graces".

In Form einer Dorsualnotiz hat Beat II. Zurlauben bezüglich der Abschrift die nachfolgenden Anweisungen gegeben:

"Bonjour Schrib dissen brieff gschwindt Ab: damit wan ... [der Bruder Garde]haupt: [Heinrich I. Zurlauben] kein Ander mittel nit dar-gibt Jch einmal den Brenngarter [Boten?, Christoph Reidhaar] mit Ab-ferggen khan".

1) s. Zurlaubiana AH 56/74 Nr. 1, wo freilich von 814 L 10 s die Rede ist

2) Die ebenda in Anm. 1 gehegte Vermutung, es handle sich dabei um die Zürcher Postmeister Georg, Heinrich und Kaspar Hess bleibt nach wie vor unbewiesen.